

## **Informationen zur Zimmerübergabe** **Information regarding your move-out**

Liebe\*r Mieter\*in,  
*Dear tenant,*

bevor du das Studentendorf verlässt, bist du für die **Reinigung deines Zimmers** verantwortlich.  
*before you are leaving the Studentendorf you are responsible for the **cleaning of your room**.*

Wir erwarten ein **sauberes, bezugsfertiges Zimmer**.  
*We expect it to be properly **cleaned and ready for the next tenant** to move in.*

Unsere Mitarbeiter werden das leere Zimmer während der Bürozeiten kontrollieren.  
Gern kannst du hierbei anwesend sein.  
*One of our staff members will inspect your room during the office hours. You are more than welcome to attend this inspection of your room.*

Sollte der Auszugstag ein Sonnabend, Sonntag oder gesetzlicher Feiertag sein, erfolgt die Übergabe **am letzten Werktag der Woche** oder jederzeit über den KeySafe an Haus 11.  
*If you move out on a Saturday, Sunday or holiday, we will check your room **on the last workday of the week**, or additionally anytime via the KeySafe at house 11.*

Der Auszug und die Abgabe des Zimmers und Zimmerschlüssels muss am Tag des Vertragsendes bis spätestens bis 10:00 Uhr erfolgt sein.  
*Move out and return of the room and keys must be completed on the day of contract ending until 10:00 a.m. at the latest.*

Für die erfolgreiche Übergabe deines Zimmers und die davon abhängende Rückerstattung der Kaution möchten wir dir folgende Hinweise geben:  
*To achieve a successful move-out and to be able to transfer back your whole deposit we would like you to read and implement the following references:*

Sollte eine Reinigung seitens der Vermieterin nötig sein, werden Kosten in Höhe von 50 EURO extra berechnet.  
*If ~~the~~ cleaning has not been done sufficiently, the landlord will charge a compensation fee of 50 EURO  
The amount will be deducted from your deposit.*

Sollten in dem Zimmer oder der Küche noch Gegenstände von dir verblieben sein, berechnen wir für die Entsorgung zusätzlich 30 EURO.  
*If you have any items left in the room or kitchen, we will charge an additional EUR 30 for disposal.*

### **Folgendes Inventar muss zur Übergabe gereinigt sein:** **The following inventory has to be cleaned when handing over your room:**

**Zimmer:** Reinige den Schreibtisch, das Regal und den Kleiderschrank.  
Putze die Fenster und wasche die Gardinen bzw. entstaube deine Jalousien.  
*Your room: Clean the desk, the shelf, the wardrobe and the windows, as well as wash the curtains / free your blinds from dust.*

**Badezimmer:** Reinige die Toilette (inkl. des Deckels), den Sitz und die Spülung, das Waschbecken, die Wasserhähne, den Duschkopf, die Duschkopfhalterung und die Duschbrause sowie die Duschvorhänge und die Spiegel.  
*Bathroom toilet (incl. toilet lid), seat, flush, sink, all water taps, showerhead, showerhead holder. Wash the shower curtains and polish the mirror.*

Bitte sauge die Flächen gründlich und wische anschließend den Fußboden.  
*Please Hoover the areas properly and wipe the floor.*

**Küche:** Entferne deine Lebensmittel aus dem Kühlschrank und den Küchenschränken. Bitte achte auch darauf, dass du keinen Müll in der Küche oder anderen Räumlichkeiten hinterlässt.  
*Kitchen: Remove your food from the fridge and the cupboards. Please take away your trash also (this applies to the kitchen as well as all other rooms.)*

**Folgende Mängel werden von uns extra berechnet\*:*****Following damages will be charged at extra cost\*:***

Jalousie / Plissee defekt <i>Jalousie / Plissee damaged</i>	Saniert	Unsaniiert (H1,3 & H7)	Apartments
große Jalousie	ab/ from 80 EURO	ab 45 EURO	auf Anfrage
kleine Jalousie	ab/ from 65 EURO	ab 35 EURO	
großes Plissee	ab/ from 120 EURO	-	on request
kleines Plissee	ab/ from 85 EURO	-	

Deckenlampenschirm beschädigt  
*Ceiling lamp is broken* 55,00 EURO

Zimmer muss gestrichen werden  
*Room needs to be painted* 100,00 EURO

Matratze verunreinigt  
*Mattress draggled* 90,00 EURO

Lattenrost muss erneuert werden  
*Slatted frame must be renewed* 50,00 EURO

Tür muss gestrichen werden  
*Door needs to be painted* 75,00 EURO

WC-Sitz/-Deckel defekt  
*Toilet seat / lid damaged* 65,00 EURO

Fußbodenbelag beschädigt ab/ from 300,00 EURO  
*Floor surface is damaged*

Schlüssel wurde nicht abgegeben/Verlust  
*The key was not returned to the office. / Loss* 280,00 EURO

Schreibtisch beschädigt  
*Desk damaged* 150,00 EURO

Kühlschrankschublade /-glasboden kaputt  
*Refrigerator drawer / glass bottom broken* 45,00 EURO

**Für die Extra-Reinigungen in den WGs entstehen folgende Kosten (diese werden durch die Mietergemeinschaft beglichen)\*:*****For extra-cleaning in the shared flats we charge the following costs (We will divide the costs amongst all tenants of the flat.)\*:***

Reinigung der Küche  
*Cleaning of the kitchen* 180,00 EURO

Reinigung Bad & WC  
*Cleaning of the bathroom and the toilet* 180,00 EURO

Reinigung Küche & Bad & WC  
*Cleaning of the kitchen, the bath and the toilet* 300,00 EURO

\*Stand 08/2022. Eine Anpassung der Preise behalten wir uns vor. We reserve the right to adjust the prices.

Bei Beachtung dieser Punkte steht einer Auszahlung der hinterlegten Kautio n nichts im Weg!  
*If you take care of the mentioned references, you will get your deposit back!*

Denke aber daran: Nach Vertragsende dauert die Rückzahlung der Kautio n in der Regel zwischen 6 und 12 Wochen.  
*Please note: The repayment of the deposit usually takes between 6 and 12 weeks after the end of the contract.*

Wir wünschen dir alles Gute  
*We wish you all the best*

Lisa, Laura, Markus & Petra  
Studentendorf Schlachtensee eG